

節日英文對照表

國定假日・傳統節慶與紀念日・學校的假期・台灣孩子知道的西洋節日・共 44 項



埃森美語
americanenglish.com.tw

國定假日英文（放假）National holidays

節日	English	2027 日期・祝福語或說明	節日	English	2027 日期・祝福語或說明
元旦	New Year's Day	1/1（五）・Happy New Year!	清明節	Tomb Sweeping Day / Qingming Festival	4/5（一）・兒童節連清明，4/3-4/6 放 4 天
小年夜	the day before Lunar New Year's Eve	2/4（四）・春節假期第一天	勞動節	Labor Day	5/1（六），4/30 補假・2025 年起全國放假
除夕	Lunar New Year's Eve	2/5（五）・吃年夜飯：reunion dinner	端午節	Dragon Boat Festival	6/9（三）・Happy Dragon Boat Festival!
春節（農曆新年）	Lunar New Year / Chinese New Year	2/6（六），放假 2/4-2/10・Happy Lunar New Year!・我們課堂會過	中秋節	Mid-Autumn Festival / Moon Festival	9/15（三）・Happy Mid-Autumn Festival!
初二	the second day of Lunar New Year	2/7（日）・回娘家：visit Mom's side of the family	教師節	Teachers' Day	9/28（二）・Happy Teachers' Day! 2025 年起放假
和平紀念日	Peace Memorial Day	2/28（日），3/1 補假・放假一天	國慶日（雙十節）	National Day / Double Tenth Day	10/10（日），10/11 補假・放假 3 天
兒童節	Children's Day	4/4（日），4/6 補假・Happy Children's Day!	行憲紀念日	Constitution Day	12/25（六），12/24 補假・和聖誕節同一天

傳統節慶與紀念日（不放假）Other observances

節日	English	2027 日期・祝福語或說明	節日	English	2027 日期・祝福語或說明
尾牙	year-end banquet / year-end party	農曆 12/16 前後，公司各自安排・Thanks for a great year!	畢業季	graduation season	六月・Congratulations, graduates!
開工	the first workday after Lunar New Year	2/11（四）・Welcome back! 開工大吉	七夕	Qixi Festival / Chinese Valentine's Day	8/8（日），農曆 7/7・2027 年剛好和父親節同一天
元宵節	Lantern Festival	2/20（六）・Happy Lantern Festival!	父親節	Father's Day	8/8（日）・台灣是 8/8，美國是六月第三個星期日
婦女節	Women's Day	3/8（一）・國際的節日	中元節	Ghost Festival / Zhongyuan Festival	8/16（一），農曆 7/15・拜拜、普渡
植樹節	Arbor Day	3/12（五）・學校常種樹、種花	重陽節	Double Ninth Festival	10/8（五），農曆 9/9・敬老、登高
母親節	Mother's Day	5/9（日），五月第二個星期日・Happy Mother's Day!	冬至	Winter Solstice	12/22（三）・吃湯圓：eat tangyuan

學校的假期 School breaks

節日	English	2027 日期・祝福語或說明	節日	English	2027 日期・祝福語或說明
寒假	winter break / winter vacation	一月到二月，通常包含春節	颱風假	typhoon day	看縣市政府公告・School is canceled today!
暑假	summer vacation / summer break	大約七月初到八月底・Have a great summer!	連假	long weekend	例如 4/3-4/6 兒童節清明連假
開學日	the first day of school	上學期約八月底、九月初・Welcome back to school!			

台灣孩子知道的西洋節日 Western holidays

節日	English	2027 日期・祝福語或說明	節日	English	2027 日期・祝福語或說明
西洋情人節	Valentine's Day	2/14（日）・Happy Valentine's Day!	美國國慶日	Independence Day / the Fourth of July	7/4（日）・Happy Fourth of July!

白色情人節	White Day	3/14（日）・日本開始的習慣，美國沒有	萬聖節	Halloween	10/31（日）・Trick or treat!・我們課堂會過
聖派翠克節	St. Patrick's Day	3/17（三）・穿綠色：Wear green!	感恩節	Thanksgiving	11/25（四），十一月第四個星期四・我們課堂會過
復活節	Easter	3/28（日）・Happy Easter! 找彩蛋：egg hunt	平安夜	Christmas Eve	12/24（五）・在台灣剛好是補假
愚人節	April Fools' Day	4/1（四）・April Fools!（開完玩笑時說）	聖誕節	Christmas / Christmas Day	12/25（六）・Merry Christmas!・我們課堂會過
世界地球日	Earth Day	4/22（四）・學校常做環保活動	跨年夜	New Year's Eve	12/31（五），2028 年元旦的補假・倒數：countdown
美國父親節	Father's Day (US)	6/20（日），六月第三個星期日			